

淡江大學 1 1 1 學年度第 1 學期課程教學計畫表

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|--------------------|
| 課程名稱 | 越南文與文化 (一) | 授課 教師 | 何金蘭 HA KIM-LAN |
| | THE LANGUAGE AND CULTURE OF VIETNAM (I) | | |
| 開課系級 | 共同科－外語 A | 開課 資料 | 實體課程 選修 單學期 2學分 |
| | TGFXB0A | | |
| 課程與SDGs 關聯性 | SDG4 優質教育 | | |
| 系 (所) 教育 目 標 | | | |
| <p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p> | | | |
| 本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重 | | | |
| <p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。(比重：5.00)</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。(比重：35.00)</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。(比重：5.00)</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。(比重：20.00)</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。(比重：35.00)</p> | | | |
| 本課程對應校級基本素養之項目與比重 | | | |
| <p>1. 全球視野。(比重：20.00)</p> <p>2. 資訊運用。(比重：20.00)</p> <p>3. 洞悉未來。(比重：5.00)</p> <p>4. 品德倫理。(比重：5.00)</p> <p>5. 獨立思考。(比重：20.00)</p> <p>6. 樂活健康。(比重：5.00)</p> <p>7. 團隊合作。(比重：5.00)</p> <p>8. 美學涵養。(比重：20.00)</p> | | | |

| | |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 課程簡介 | <p>越南曾受到中國統治逾千年，文化上深受其影響。十九世紀末起，又受到法國殖民直至二十世紀（1954）、1965年美國正式介入越戰，因種種原因而深受中、法、美三個國家的文化影響。本課程引領學生深入了解越南歷史、地理、語言、文字、民俗風情以及飲食、音樂、電影、宗教各不同層面的文化，體會其深具特色之多元樣貌，並教導文化和日常生活所需用語與文字，分辨北、中、南三地不同發音，並探討進入21世紀後的全新面貌。</p> |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能 (Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

| 序號 | 教學目標(中文) | 教學目標(英文) |
|----|--------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | 培養學生對越南語文和文學文化的認識和了解 | |
| 2 | 訓練學生聽、說、讀、寫越語的能力,掌握越語發音基礎語法及詞彙的應用,使其具有語言的交際能力,並對越南文化與國情有初步認識 | |

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

| 序號 | 目標類型 | 院、系(所)核心能力 | 校級基本素養 | 教學方法 | 評量方式 |
|----|------|------------|----------|-------|------------------|
| 1 | 認知 | ABCDE | 12345678 | 講述、討論 | 測驗、作業、報告(含口頭、書面) |
| 2 | 認知 | ABCDE | 12345678 | 講述、討論 | 測驗、作業、報告(含口頭、書面) |

授課進度表

| 週次 | 日期起訖 | 內容 (Subject/Topics) | 備註 |
|----|-------------------------|--------------------------------------|----|
| 1 | 111/09/05~ 111/09/11 | 課程大綱介紹：初步認識越南文化樣貌，並認識越南語言字母及其發音。 | |
| 2 | 111/09/12~ 111/09/18 | 從越南歷史進入探討中國文化當時的深入影響。/學習越南語言聲調及各式平音。 | |
| 3 | 111/09/19~ 111/09/25 | 認識越南使用過的文字之歷史演變過程。/學習越南語言語法及其文法。 | |
| 4 | 111/09/26~ 111/10/02 | 儒家思想對越南的重要影響。/學習越南語言基礎會話。 | |

| | | | |
|---------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 5 | 111/10/03~ 111/10/09 | 越南使用漢字(儒字)概況與儒家文化之傳播。/學習越南語言常用詞彙與單句進行問候、寒暄。 | |
| 6 | 111/10/10~ 111/10/16 | 越南喃字之創造原由及其概況。/學習認識越南喃字及其口語發音。 | |
| 7 | 111/10/17~ 111/10/23 | 法國進入越南最早之原因及其概況。/認識與此時代相關之語言及時間和季節詞彙。 | |
| 8 | 111/10/24~ 111/10/30 | 拉丁化越南文之創造、出現及使用情況。/認識拉丁文、法文及葡文、義文與拉丁化越文關係。 | |
| 9 | 111/10/31~ 111/11/06 | 越南電影欣賞 | |
| 10 | 111/11/07~ 111/11/13 | 期中考試週 | |
| 11 | 111/11/14~ 111/11/20 | 越南受中國文化影響之節慶探討。/學習與節慶相關及「年、月份、星期」之詞彙和應用短句。 | |
| 12 | 111/11/21~ 111/11/27 | 越南飲食文化探討，並探索中國、法國及其他民族對其飲食文化之重要影響。/學習與飲食及飲食文化相關之詞彙與短句。/學習「數詞」和「量詞」之詞彙與應用短句。 | |
| 13 | 111/11/28~ 111/12/04 | 越南民族生活習俗特色及受中、法文化影響之色彩學習與民族生活習俗相關之詞彙及短句。/學習與「稱謂」相關之詞彙及寒暄聊天短句。 | |
| 14 | 111/12/05~ 111/12/11 | 越南民族服飾特色探討：與中、法穿著文化相關色彩研究。/學習顏色、布料、氣候、天氣相關詞彙與短句。 | |
| 15 | 111/12/12~ 111/12/18 | 越南宗教介紹與探討，與中法宗教相關之探索。/學習與寺廟、教堂及各宗教相關之詞彙與短句。 | |
| 16 | 111/12/19~ 111/12/25 | 越南電影欣賞 | |
| 17 | 111/12/26~ 112/01/01 | 越南教育制度探討並探索科舉制度影響越南教育之深。/學習與教育相關之重要詞彙及應用短句。/學習與旅遊相關之詞彙及其應用短句。 | |
| 18 | 112/01/02~ 112/01/08 | 期末考試週(本學期期末考試日期為:112/1/3-112/1/9) | |
| 修課應注意事項 | | | |
| 教學設備 | | 電腦、投影機 | |
| 教科書與教材 | | 自編講義 自備教學發聲CD 呈現越南歷史、地理、節慶、戲劇、宗教等之DVD 越南語初級課本 何金蘭著〈從文字演繹走進越南文化〉，刊於《應華學報》，第二十二期，2020年六月，頁1~22 | |
| | | | |

| | |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 參考文獻 | <p>越南電影「落紅」、「戀戀三季」、「青木瓜的滋味」、「戰地風雲」、「穿白絲綢的女人」、「沈靜的美國人」、「魔鬼闖入者」</p> <p>顧長永：《越南：巨變的二十年》，台北：臺灣商務印書館，2007</p> <p>李昱宏：《越南：風姿綽約的東方巴黎》，高談文化，2005</p> <p>范宏貴、劉志強：《越南語言文化探究》，世界圖書出版公司北京公司，2014</p> <p>潘宙著，《船上的人：越南大時代小說集》，釀出版，台北2016</p> <p>潘宙著，《烽火越南：越南大時代小說集》，釀出版，台北2014</p> <p>心水著，《怒海驚魂30日》，釀出版，台北2011</p> <p>心水著，《沉城驚夢》，釀出版，台北2014</p> <p>各報章、雜誌、期刊上有關越南各層面的報導與文章資料等</p> |
| 批改作業 篇數 | 篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫） |
| 學期成績 計算方式 | <p>◆出席率： % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：30.0 %</p> <p>◆期末評量：40.0 %</p> <p>◆其他〈 〉： %</p> |
| 備 考 | <p>「教學計畫表管理系統」網址：https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。</p> <p>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</p> |